

19
20

14-18

WATERMAEL-BOITSFORT
WATERMAAL-BOSVOORDE



Dossier de presse

expo

CONTACTS PRESSE:

Espace Mémoire

Nathalie Trif

Tél: 02/ 672.77.34

Courriel: tilia@wb.irisnet.be

Asbl Hisciwab

Henri Ceuppens

Tél: 02/672.29.72

Courriel: ceuppens.henri@skynet.be

Mémoire Vive/Asbl Vivre Chez Soi

Alice Latta

Tél: 02/660.58.71

Courriel: info@memoire-vive.be

SOMMAIRE

1. Communiqué de presse
2. Parcours de l'exposition
3. Autour de l'exposition
4. Partenaires
5. Informations pratiques
6. Visuels

1. COMMUNIQUE DE PRESSE

4 années de commémorations, 4 années durant lesquelles s'enchaînent expositions, reportages, livres,... partout en Belgique.

Alors pourquoi une exposition à Watermael-Boitsfort ?

Le 20 août, les troupes allemandes entrent à Bruxelles par le boulevard du Souverain à Watermael - Boitsfort et la vie des habitants ici comme ailleurs bascule.

Décrire la vie quotidienne de cette petite bourgade bruxelloise, ses privations et ses souffrances, invite à s'interroger sur l'entraide et le rôle de l'état, la guerre et la notion de héros, les avancées sociales et scientifiques, la prise en charge de réfugiés, le souvenir et la reconstruction. C'est donner un sens à l'histoire qui est la nôtre.

L'exposition met à l'honneur des documents provenant de collections privées et d'archives locales, des souvenirs sortis de tiroirs, greniers ou caves, passés de générations en générations : lettres, dessins, photos, objets, médailles, diplômes... rassemblés pour cette occasion unique.

Reflet du travail collectif entre les différents acteurs culturels de la commune, l'exposition se veut un moment de rencontre avec et entre les citoyens, collectionneurs, passionnés ou curieux, les anciens et les jeunes à la découverte des traces laissées par ces quatre années d'occupation.



2. PARCOURS DE L'EXPOSITION

En préambule:

L'exposition s'ouvre sur 3 réalisations boitsfortoises consacrées à la guerre 14-18.

Trois visions, trois approches:

- un reportage sur 14-18 réalisé par les élèves de 6ème année primaire de l'école «La Sapinière» de Watermael Boitsfort (2014/2015).
- un extrait d'interview du journaliste boitsfortois **André Dartevelle**, dans le cadre de son dyptique documentaire «Trois journées d'août 1914» sur les massacres commis en août 1914 en Belgique.
- une exposition photos d'**Albert Stévenart, photographe boitsfortois** qui a réalisé une série de clichés sur le front, portraits de soldats et de la population. Ces tirages en noir et blanc ont été sélectionnés par Vincent Verhaeren, photographe et parent de l'artiste.

Un parcours thématique à travers les 4 années d'occupation

Ensuite le parcours amène les visiteurs à découvrir **CINQ alcôves** dédiées aux thèmes majeurs de 14 -18 vus à travers le prisme de la commune de Watermael - Boitsfort.

Chaque alcôve présente des documents, des photos, des affiches, des objets et des archives filmées. On y trouve, tel un fil rouge, des caricatures de la «Collection Keym» et le «Récit de Miss Gifford» qui guident le visiteur à travers ces années d'occupation.

‘Je m’approchai du porche d’entrée et vis passer ces oiseaux de malheurs.’

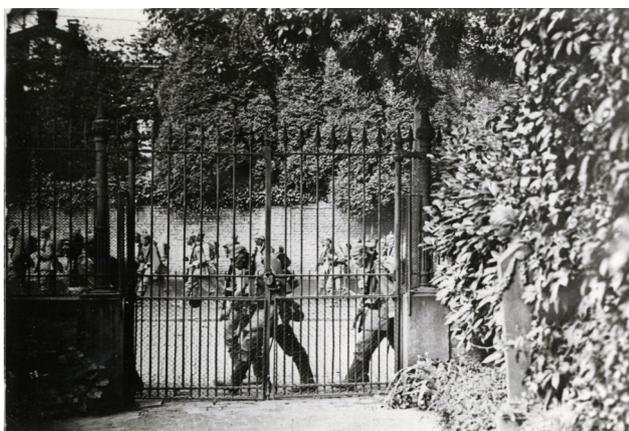


Photo: Soldats allemands, Chaussée de la Hulpe, 1914

‘Les Allemands se voyaient conquérants, ils nous paraissaient d’une force invincible en un flot sans fin de baïonnettes brillantes, d’enseignes flottantes et d’uniformes gris.’

‘Ils passèrent pendant plusieurs jours, c’est que cela prend du temps de faire passer 80.000 hommes par une seule voie !’

Miss Gifford

Les citations de Miss Gifford

sont extraites du journal de cette dame d'origine écossaise qui a été contrainte de rester en Belgique durant les années d'occupation. Son récit, écrit dans les années 30, fut retrouvé au Imperial War Museum à Londres par le collectionneur Robert Gartenberg.

Ce sont ses citations qui nous transportent dans le quotidien des habitants de la commune.



Les caricatures de la 'Collection Keym'

Il s'agit ici d'une collection remarquable, constituée en plein conflit par Eugène Keym, échevin et puis bourgmestre de Watermael-Boitsfort. Aujourd'hui conservée aux Archives de la Ville de Bruxelles, elle nous donne une vision originale de l'occupation allemande durant la 1^{ère} Guerre Mondiale, illustrant le sens de l'humour et l'autodérision des Bruxellois.

Une sélection de ces caricatures ponctuent les thèmes abordés sur le parcours de l'exposition.



CINQ ESPACES THEMATIQUES

Dans chaque espace, le thème est illustré à l'aide d'affiches d'époque, de documents administratifs de caricatures, de photos et d'objets.

Une ligne de temps témoigne des événements nationaux et locaux marquants.

1) Mobilisation

Le 31 juillet, le Roi Albert 1^{er} décrète la Mobilisation générale.

Un grand élan de patriotisme traverse le pays. Des milliers de volontaires s'inscrivent dans les bureaux de l'armée. **400 hommes** quittent la commune de Watermael-Boitsfort.

Le 4 août, les troupes allemandes entrent en Belgique et les premiers blessés arrivent à Bruxelles.

De petites structures de soins appelées « **Ambulances** » sont créées pour les accueillir, **11 ambulances à Watermael-Boitsfort.**

Le 19 août, l'armée allemande entre à Bruxelles et défile pendant 4 jours sur boulevard du Souverain.

Commencent **50 mois d'occupation.**



Photo: la Maison Haute transformée en 'Ambulance', 1914

2) Oppression, propagande et résistance

La presse clandestine tente de s'opposer à la propagande de l'occupant. Le journal clandestin *La Libre Belgique* paraît dès 1915 côté francophone et *De Vlaamsche Leeuw* côté néerlandophone. **Des caricatures** se passent de main en main, sous le manteau.

Les bourgmestres de Bruxelles refusent de répondre à plusieurs ordres allemands.

JH. Delleur, bourgmestre de Watermael-Boitsfort est arrêté et envoyé en prison en Allemagne. L'introduction des « Ausweis » en 1915 resserre les contrôles pour tout déplacement. Tous les hommes âgés de moins de 50 ans doivent se présenter régulièrement dans des bureaux de contrôle (Meldeamt).

3) Bienfaisance et alimentation

S'approvisionner, se nourrir, s'habiller, se chauffer : tout au long de ces 4 années d'occupation, survivre devient la priorité des familles. Un grand élan de solidarité voit le jour. L'explosion des œuvres de bienfaisance est impressionnante. Le **Conseil National de Secours et d'Alimentation (CNSA)** présidé par E. Solvay et placé sous la protection des Etats-Unis, de l'Espagne et des Pays-Bas va centraliser et organiser toutes les aides. L'acheminement de vivres et de vêtements va se faire sous l'égide de la « **Commission for Relief in Belgium** » (CRB). Entre décembre 1914 et octobre 1915, près de 320 000 tonnes de farine sont expédiées des Etats-Unis vers la Belgique dans des sacs de coton.

« Une soupe par jour et par enfant » !

La priorité va aux enfants. Sur le modèle des cantines scolaires d'avant-guerre, de la soupe et du pain leur sont quotidiennement proposés. La commune crée des cuisines et des cantines dans les écoles.

Le corps enseignant est chargé de faire les listes des enfants nécessiteux.



. Cuisine de Boitsfort .

4) Le Front

Un diaporama de photos prises des tranchées et des destructions défile derrière des objets (appelés «l'art des tranchées»), des lettres et des dessins provenant de collections privées boitsfortoises. Un uniforme et un casque belge et allemand entourent cet espace.

Deux boitsfortois sont mis à l'honneur : Antoine Depage et l'hôpital «L'Océan» et Willy Coppens, l'as de l'aviation.

5) Armistice

Octobre 1918, la guerre touche à sa fin. Les troupes allemandes se retirent du Nord de la France et avec elles des milliers de civils français et belges sont contraints de quitter leurs villes et villages.

75 000 réfugiés arrivent à Bruxelles en deux mois.

Chiffres d'habitants	Noms	Réfugiés de	Objets reçus:	Signature
64591	Bigotte François	Bruxellois	1 panderon #, 1 charpe #	Bigotte François
64874	Wish, Honoré	Bruxellois	1 panderon #, 1 p. galoches #	Wish Honoré
6501	Duys, Henri	Liégeois	1 panderon #, 1 gilet flanelle #, 1 pantalon #	Duys Henri
24482	Dequelin, Frédéric	Courmai	2 bas #, 2 chemises #, 2 p. galoches #, 2 p. gilets #	Dequelin Frédéric
16/10	Wabac, Gérard	Courmai	2 chales #, 1 pantalon #, 1 panderon #, 1 charpe #, 1 p. gilet #	Wabac Gérard
24980	Deljans, Théophile	Courmai	1 blouse #, 1 p. bas #, 1 combinaison #	Deljans Théophile
24481	Cousset, Fernand	Courmai	1 jupe #, 1 gilet #, 1 bas #, 1 chemise #, 1 pantalon #, 1 panderon #	Cousset Fernand
Comme	Les Clarices de	Peronne	10 chemises #, 18 chemises #, 4 chales #, 1 p. galoches #, 12 bas #	Les Clarices de
35555	Deligny, Jeanne	Peronne	2 bas #, 1 charpe #, 1 gilet #, 1 charpe #, 1 pantalon #	Deligny Jeanne
3560	Blébe, Paul	Peronne	1 chemise #, 2 bas #, 1 chemise #, 1 charpe #, 1 pantalon #	Blébe Paul
18072	Dongmaers, Th	Peronne	1 veston #	Dongmaers Th
72481	Wabac, John	Anglais	1 chemise #, 1 calze #, 1 gilet flanelle #, 1 gilet chape #, 1 pantalon #	Wabac John

Les organisations caritatives mettent tout en œuvre pour gérer ce flux. L'aide aux réfugiés est considéré comme un devoir.



Photo: Soldats alliés, Watermael-Boitsfort

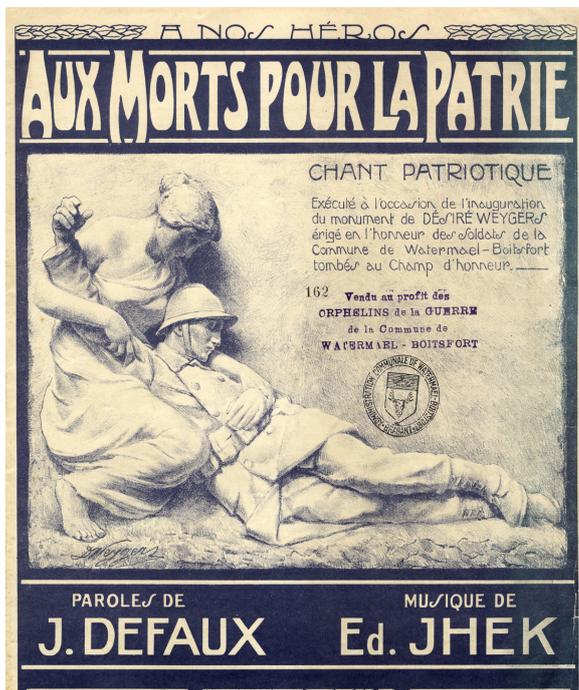
L'Armistice est signé le 11 novembre à Rethondes (Compiègne).

Les Allemands quittent Bruxelles.

Le 15 novembre les premiers soldats alliés, des Français, s'arrêtent à Watermael-Boitsfort. Ils sont suivis par des bataillons d'Anglo-Canadiens qui resteront jusqu'en avril 1919. Des amitiés se nouent et pendant longtemps des courriers s'échangeront.

6) Et après...

20 millions de morts, 21 millions de blessés.



Les sociétés européennes sortent profondément bouleversées et ruinées de ces 4 années de conflit.

Le bilan des morts et des souffrances est lourd.

Il faut maintenant relever les défis de l'après-guerre et de la reconstruction : reconstruction matérielle, morale, sociale et politique.

Des cérémonies du souvenir sont organisées et plus tard des monuments commémoratifs sont inaugurés dans chaque commune. Des rues et des places sont rebaptisées ou créées en l'honneur des héros ou des villes martyres: avenue Delleur, avenue Coppens, place Keym, rue de Visé.

Lors de cette dernière étape, nous découvrons une exposition de la Ligue Braille autour du Castel Fleuri, lieu de rééducation et de réadaptation pour les aveugles de guerre.

Un 'coin livres' est présenté par les bibliothèques franco-

3. AUTOUR DE L'EXPOSITION

Le projet 14 -18 - un projet communal et associatif

Dès 2014, les principales structures culturelles de la commune, tant francophones que néerlandophones, se sont associées pour marquer le centième anniversaire de la première guerre mondiale. Diverses activités ont vu le jour depuis 2014 dans les bibliothèques et dans les centres culturels La Vénérerie et le Wabo avec le soutien de l'autorité communale et de VisitBrussels.

Le récit de Miss Gifford

En 2016, Hisciwab, cercle d'Histoire locale, édite une monographie de 144 pages, illustrée de documents d'archives pour marquer le centenaire : « **Expérience de vie à Boitsfort et Bruxelles, août 1914-janvier 1919. Récit de Miss Isabella Gifford** ». L'Asbl Hisciwab a traduit en français et édité les mémoires de cette dame écossaise, en les complétant d'une dizaine d'annexes évoquant la vie à Watermael-Boitsfort. Une traduction en néerlandais a été réalisée par le WABO, centre communautaire néerlandophone.

Une balade sonore

En 2017-2018, une collaboration entre l'Espace Mémoire de Watermael - Boitsfort et le projet audiovisuel de Mémoire Vive de l'Asbl Vivre chez Soi a permis la réalisation d'une «**Balade sonore**» sous forme application téléchargeable gratuitement.



En 14 étapes, le parcours met en valeur des endroits à Watermael - Boitsfort en lien avec la première Guerre Mondiale. Sur les traces de 14-18 on y découvre un affût de mitrailleuse dans le Logis, des infirmières à la Maison Haute, des cantines pour orphelins, des aveugles de guerre en rééducation à Castel Fleuri etc.

Textes de la balade: Isabelle Masson-Loodts
Application: Sens des Sons, Jaques Pupponi

Graphisme carte postale et affiche expo: Ulla Hase

19 20 **14-18**
WATERMAEL-BOITSFORT
WATERMAAL-BOSVOORDE

balade sonore

Un affût de mitrailleuse dans Le Logis, des infirmières à la Maison Haute, des cantines au secours des orphelins, des aveugles en rééducation au Castel Fleuri... Un parcours audio de 14 étapes dans la commune de Watermael-Boitsfort vous invite à la découverte des traces de la guerre de 14-18.

audiowandeling

Een uitkijkpost van de machinegeweren in de Le Logis, verpleegsters in het Hooghuis, hulpgearkeukens, herstellende blinden in de Castel Fleuri... Een audiorondleiding in 14 haltes in de gemeente Watermaal-Bosvoorde laat u toe om in de sporen van de oorlog 14-18 te treden.

Téléchargeable gratuitement/
Gratis te downloaden via

visit.brussels 2014-18
mémoire vive
Watermael-Boitsfort
Watermaal-Bosvoorde

Download on the App Store
GET IT ON Google play

E.R./V.U. - Commune de Watermael-Boitsfort - A.Dijckx/et - Gemeente Watermaal-Bosvoorde - Flux Antenne Gillespielen-1170 MB Images © Coll. R. Guterberg

4. PARTENAIRES

L'exposition 14-18 à Watermael-Boitsfort est une initiative de l'Espace Mémoire de Watermael-Boitsfort, de l'asbl Hisciwab, de Mémoire Vivre de l'asbl Vivre chez Soi en collaboration avec les bibliothèques francophones et néerlandophones de Watermael-Boitsfort, La Vénérie et le Wabo dans le cadre des commémorations du centenaire de la Première Guerre mondiale. Elle a bénéficiée d'un financement de la Région de Bruxelles Capitale (VisitBrussels) et du soutien de la Ville de Bruxelles.

Comité scientifique:

Espace Mémoire
Hisciwab

Scénographie et réalisation:

Alice Latta
Espace Mémoire de Watermael-Boitsfort
Asbl Vivre chez Soi/MémoireVive
Service de la Culture de Watermael-Boitsfort

Sources:

Les documents et photos d'époque sont issus de la Collection de l'Espace Mémoire de Watermael Boitsfort et de l'Asbl Hisciwab, ainsi que de collections privées.

Autres:

Collections privées de documents, photos, objets et archives filmées:

G.Arpiigny, A.Askenasi, L.Carpentier, H.Ceuppens, E.Dupuis, R.Gartenberg, JP.Huts, P.Kreger, M.Nevens, G.Oleffe, J.Pardon, P.Van Ruycheveld, V.Verhaeren, W.Wilmotte, A.Wouters ainsi que L'école de la Sapi-
nière,

Collections de: Les Archives de la Ville de Bruxelles, La Cinematek, La Ligue Braille, Le Musée royal de l'Armée

5. INFOS PRATIQUES

Exposition

Maison Haute
Place A.Gilsonpein, 2
1170 WB
tilia@wb.irisnet.be
Tél : 02 672 77 34

Accès :

Tram/Bus: Arrêt Wiener
T 8 (ancien 94)
B 17 et 95 Wiener
Villo ! Wiener

Horaires :

Exposition du 10 au 18 novembre 2018
De 10h à 18h du lundi au samedi
De 10h à 16h dimanche

Entrée gratuite
Accès mobilité réduite
Visites guidées pour les écoles sur demande

Balade sonore :

A télécharger gratuitement sur AppStore ou googlePlay
Espace Mémoire
tilia@wb.irisnet.be

Livre:

Pour l'édition francophone :
Hisciwab, asbl
ceuppens.henri@skynet.be

Pour l'édition néerlandophone :
GC Wabo
lieve.debeir@vgc.be

6. VISUELS:

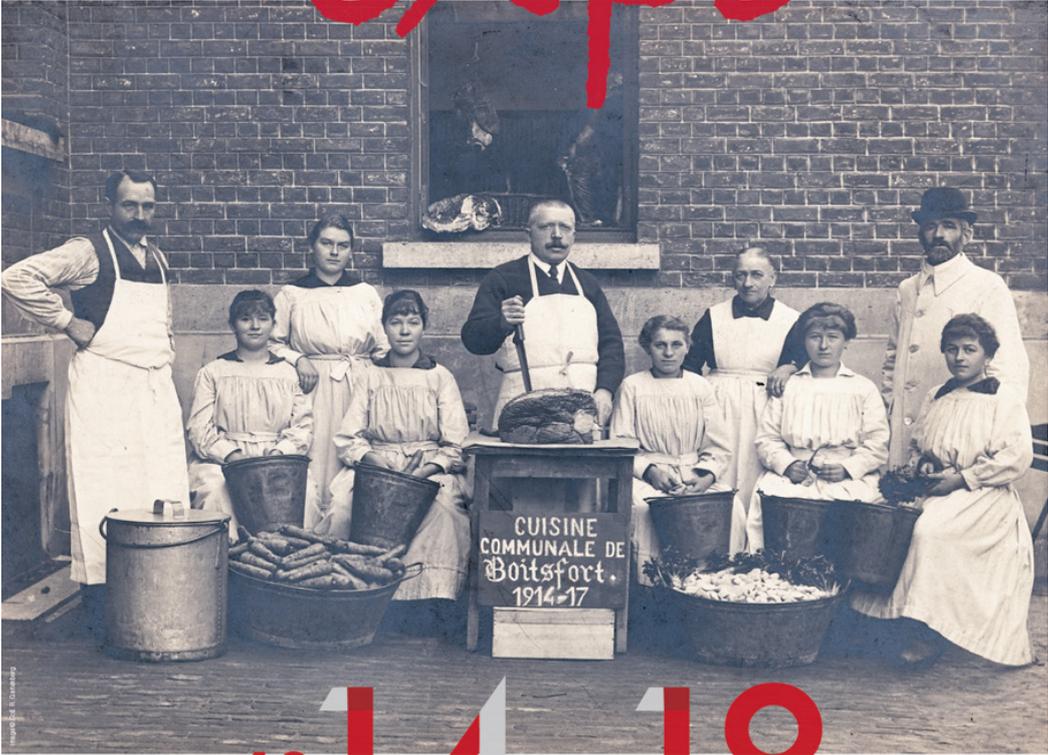
Des photos libres de droits sont disponibles sur demande via l'Espace Mémoire.

- Affiche :

10 > 18/11/2018

entrée gratuite
gratis toegang

expo



19 20 14-18

WATERMAEL-BOITSFORT WATERMAAL-BOSVOORDE

10 > 18/11/2018
Maison Haute - Hooghuis
Place A. Gilsonplein 6
1170 WB

LU > SA 10 > 18 DI 10 > 16
MA > ZA 10 > 18 ZO 10 > 16

T 02 672 77 34
tilia@wb.irisnet.be

EX 700 Commune de Watermael-Boitsfort / Departement Waikemal Economie de Place André Gilsonplein 1170 WB

